

BZS Info = OFPC Info = UFPC Info

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **39 (1992)**

Heft 11-12

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Keine Sendekonzessionen mehr für SE-125

amk. Wie das Bundesamt für Zivilschutz kürzlich den kantonalen Ämtern für Zivilschutz und den Betriebsstellen gemäss ZSBV mitteilte, erteilt die Generaldirektion der PTT ab 1. Januar 1993 keine befristete Sendekonzession mehr für den Einsatz von Funkgeräten des Typs SE-125 zugunsten Dritter.

Die PTT stützt sich dabei auf das neue Fernmeldegesetz und die darauf basierenden Rechtserlasse. Das bald 30jährige Funkgerät genüge den heute geltenden technischen Anforderungen nur noch teilweise, argumentiert die PTT. Das BZS hat sowohl bei der PTT als auch beim neuen Bundesamt für Kommunikation interveniert. Dort wurde aber eine Übergangsfrist oder eine bessere Lösung für den Zivilschutz zum Vermeiden von Rechtsungleichheiten verneint.

Die Abgabe des Funkgerätes SE-125 an Dritte ist daher ab sofort nicht mehr gestattet. Sein Einsatz bei einem Aufgebot im Rahmen von Art. 4 ZSG bzw. bei der Ausbildung im Rahmen der Art. 52 ff. ZSG ist dagegen weiterhin uneingeschränkt zulässig.

Aufgehoben wird damit das Kreisreiben 4/90 vom 7. Februar 1990 betreffend Merkblatt für die Verwendung von Funkgeräten und Leitungsbaumaterial des Zivilschutzes ausser Dienst zugunsten Dritter (siehe MZS Nr. 56). Konzessionen für Leitungsbaueinrichtungen können weiterhin bei der zuständigen Fernmeldedirektion beantragt werden. ▲

Suppression des concessions temporaires relatives aux appareils radio SE-125

amk. A partir du 1^{er} janvier 1993, la Direction générale des PTT ne délivrera plus de concessions temporaires portant sur l'utilisation des appareils radio de type SE-125 par des tiers, ainsi que l'a récemment communiqué l'Office fédéral de la protection civile aux offices cantonaux et aux offices de protection d'établissement au sens de l'OPCA.

S'appuyant sur la nouvelle loi sur les télécommunications et les arrêtés qui en découlent, la DG PTT fonde sa décision sur le fait que ces appareils, construits il y a presque trente ans, ne répondent plus que partiellement aux exigences techniques actuelles.

Malgré les interventions de l'OFPC auprès de la DG PTT ainsi qu'auprès du nouvel Office fédéral de la communication, la proposition d'un délai transitoire ou d'une autre solution réservée à la protection civile a été rejetée afin d'éviter des inégalités de traitement.

Dès à présent, la remise d'appareils radio SE-125 à des tiers n'est par conséquent plus autorisée. L'utilisation de ce matériel reste par contre admise sans restriction lors d'une mise sur pied de la protection civile au sens de l'art. 4 LPCi ou dans le cadre de l'instruction telle qu'elle est définie par les art. 52 ss. LPCi.

La circulaire n° 4/90 du 7 février 1990, concernant l'aide-mémoire pour l'utilisation, hors du service et au profit de tiers, des appareils radio et du matériel de construction de lignes de la protection civile, est abrogée. Comme par le passé, les concessions nécessaires à l'exploitation de lignes téléphoniques de la protection civile peuvent être obtenues auprès de la direction des télécommunications compétente. ▲

Soppressione delle concessioni per l'uso delle SE-125

amk. Recentemente l'Ufficio federale della protezione civile ha informato gli uffici cantonali e gli uffici di protezione di stabilimento che, a partire dal 1° gennaio 1993, la Direzione generale delle PTT non rilascerà più concessioni a termine per l'uso di radio del tipo SE-125 a favore di terzi.

La decisione è stata presa in base alla nuova legge sulle telecomunicazioni e alle norme annesse. Infatti la radio in questione, concepita quasi trent'anni fa, soddisfa solo in parte le condizioni tecniche attualmente in vigore.

In seguito a questa decisione, l'Ufficio federale della protezione civile è intervenuto presso la Direzione generale delle PTT nonché presso il nuovo Ufficio federale delle comunicazioni. Al fine di non creare disparità con gli altri interessati, gli organi competenti si sono però rifiutati di istituire un periodo di transizione o regole speciali a favore della protezione civile.

Di conseguenza, con decorrenza immediata, non si possono più consegnare radio del tipo SE-125 a terzi. Rimangono per contro invariate le disposizioni relative all'uso delle radio SE-125 in occasione di una chiamata giusta l'art. 4 LPCi risp. durante un corso d'istruzione giusta l'art. 52 ss. LPCi.

La circolare n. 4/90 del 7 febbraio 1990 concernente l'utilizzazione a favore di terzi di apparecchi radio ricetrasmittenti e materiale per la costruzione di linee della protezione civile fuori servizio è abrogata (vedi FIPC n. 56). Anche in futuro le domande per la concessione di collegamenti di linee dovranno essere inoltrate alla direzione delle telecomunicazioni competente. ▲

Indispensable au cas où – judicieux et utile dès maintenant. Le mobilier de protection civile d'ACO.

Demandez la documentation ou les conseils des spécialistes:

ACO Mobilier de protection civile
Vaudrès 28
1815 Clarens
Tél. 077 21 74 36



Allenspach & Cie SA
Untere Dünnerstrasse 33
4612 Wangen b/Olten
Tél. 062 32 58 85-88
Fax 062 32 16 52



ACO. La marque de confiance.